

Mat

Chapter 22

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς πάλιν εἶπεν ἐν παραβολαῖς αὐτοῖς, λέγων,
And answering - Jesus again spoke in parables to them, saying
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3825](#) [G3004](#) [G1722](#) [G3850](#) [G0846](#) [G3004](#)

And Jesus answered and spake again in parables unto them, saying,

- 2 Ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ, βασιλεῖ, ὅστις ἐποίησεν
Has become like the kingdom of the heavens to a man, a king, who made
[G3666](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0444](#) [G0935](#) [G3748](#) [G4160](#)
γάμους τῷ υἱῷ αὐτοῦ,
a wedding feast for the son of him
[G1062](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#)

The kingdom of heaven is likened unto a certain king, who made a marriage feast for his son,

- 3 καὶ ἀπέστειλεν τοὺς δούλους αὐτοῦ, καλέσαι τοὺς κεκλημένους εἰς
and sent those servants of him to call those having been invited to
[G2532](#) [G0649](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G2564](#) [G3588](#) [G2564](#) [G1519](#)
τοὺς γάμους, καὶ οὐκ ᾔθελον ἐλθεῖν.
the wedding feast and not they were willing to come
[G3588](#) [G1062](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2309](#) [G2064](#)

and sent forth his servants to call them that were bidden to the marriage feast: and they would not come.

- 4 πάλιν ἀπέστειλεν ἄλλους δούλους, λέγων, Εἰπατε τοῖς κεκλημένοις, Ἴδου,
Again he sent other servants, saying, Say to those having been invited, Behold
[G3825](#) [G0649](#) [G0243](#) [G1401](#) [G3004](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2564](#) [G3708](#)
τὸ ἄριστόν μου ἡτοίμακα, οἱ ταῦροί μου, καὶ τὰ σιτιστὰ
the dinner of me I prepared, the oxen of me, and the fatlings
[G3588](#) [G0712](#) [G1473](#) [G2090](#) [G3588](#) [G5022](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4619](#)
τεθυμένα, καὶ πάντα ἔτοιμα; δεῦτε εἰς τοὺς γάμους.
have been killed and all things [are] ready, come to the wedding feast
[G2380](#) [G2532](#) [G3956](#) [G2092](#) [G1205](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1062](#)

Again he sent forth other servants, saying, Tell them that are bidden, Behold, I have made ready my dinner; my oxen and my fatlings are killed, and all things are ready: come to the marriage feast.

- 5 οἱ δὲ ἀμελήσαντες ἀπῆλθον, ὃς μὲν εἰς τὸν ἴδιον
- moreover having paid no attention they went away, one indeed to - his own
[G3588](#) [G1161](#) [G0272](#) [G0565](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2398](#)
ἀγρόν, ὃς δὲ ἐπὶ τὴν ἐμπορίαν αὐτοῦ.
field, one moreover to the business of him
[G0068](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1711](#) [G0846](#)

But they made light of it, and went their ways, one to his own farm, another to his merchandise;

6 οἱ δὲ λοιποὶ, κρατήσαντες τοὺς δούλους αὐτοῦ, ὕβρισαν καὶ
 - moreover [the] rest having laid hold of the servants of him mistreated and
[G3588](#) [G1161](#) [G3062](#) [G2902](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G5195](#) [G2532](#)

ἀπέκτειναν.
 killed [them]
[G0615](#)

and the rest laid hold on his servants, and treated them shamefully, and killed them.

7 ὁ δὲ βασιλεὺς ὠργίσθη, καὶ πέμψας τὰ στρατεύματα αὐτοῦ,
 - moreover [the] king was angry and having sent the armies of him
[G3588](#) [G1161](#) [G0935](#) [G3710](#) [G2532](#) [G3992](#) [G3588](#) [G4753](#) [G0846](#)

ἀπώλεσεν τοὺς φονεῖς ἐκείνους, καὶ τὴν πόλιν αὐτῶν ἐνέπρησεν.
 he destroyed the murderers those and the city of them he burnt
[G0622](#) [G3588](#) [G5406](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G0846](#) [G1714](#)

But the king was wroth; and he sent his armies, and destroyed those murderers, and burned their city.

8 τότε λέγει τοῖς δούλοις αὐτοῦ, Ὁ μὲν γάμος ἔτοιμός ἐστιν,
 Then he says to servants of him - indeed [the] wedding feast ready is
[G5119](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1401](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3303](#) [G1062](#) [G2092](#) [G1510](#)

οἱ δὲ κεκλημένοι οὐκ ἦσαν ἄξιοι;
 those moreover having been invited not were worthy
[G3588](#) [G1161](#) [G2564](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0514](#)

Then saith he to his servants, The wedding is ready, but they that were bidden were not worthy.

9 πορεύεσθε οὖν ἐπὶ τὰς διεξόδους τῶν ὁδῶν, καὶ ὅσους ἐὰν
 Go therefore into the thoroughfares of the highways and as many as if
[G4198](#) [G3767](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1327](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2532](#) [G3745](#) [G1437](#)

εὑρήτε, καλέσατε εἰς τοὺς γάμους.
 you shall find invite to the wedding feast
[G2147](#) [G2564](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1062](#)

Go ye therefore unto the partings of the highways, and as many as ye shall find, bid to the marriage feast.

10 καὶ ἐξελθόντες, οἱ δοῦλοι ἐκεῖνοι εἰς τὰς ὁδοὺς, συνήγαγον
 And having gone out the servants those into the highways brought together
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G1401](#) [G1565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3598](#) [G4863](#)

πάντας οὓς εὔρον, πονηροὺς τε καὶ ἀγαθοὺς; καὶ ἐπλήσθη ὁ
 all as many as they found evil both and good and became full the
[G3956](#) [G3739](#) [G2147](#) [G4190](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0018](#) [G2532](#) [G4130](#) [G3588](#)

γάμος ἀνακειμένων.
 wedding hall of those reclining
[G1062](#) [G0345](#)

And those servants went out into the highways, and gathered together all as many as they found, both bad and good: and the wedding was filled with guests.

11 εἰσελθὼν δὲ ὁ βασιλεὺς θεάσασθαι τοὺς ἀνακειμένους, εἶδεν
 having entered in moreover the king to see those reclining he beheld
[G1525](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2300](#) [G3588](#) [G0345](#) [G3708](#)

ἐκεῖ ἄνθρωπον οὐκ ἐνδεδυμένον ἔνδυμα γάμου;
 there a man not being dressed in clothes of wedding
[G1563](#) [G0444](#) [G3756](#) [G1746](#) [G1742](#) [G1062](#)

But when the king came in to behold the guests, he saw there a man who had not on a wedding-garment:

- 12 καὶ λέγει αὐτῷ, Ἑταῖρε, πῶς εἰσῆλθες ὧδε μὴ ἔχων ἔνδυμα
and he says to him Friend how did you enter here not having garment
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2083](#) [G4459](#) [G1525](#) [G5602](#) [G3361](#) [G2192](#) [G1742](#)

γάμου? ὁ δὲ ἐφिमώθη.
of wedding - and he was speechless
[G1062](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5392](#)

and he saith unto him, Friend, how camest thou in hither not having a wedding-garment? And he was speechless.

- 13 τότε ὁ βασιλεὺς εἶπεν τοῖς διακόνοις, Δῆσαντες αὐτοῦ, πόδας καὶ
Then the king said to the servants Having bound him feet and
[G5119](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1249](#) [G1210](#) [G0846](#) [G4228](#) [G2532](#)

χεῖρας, ἐκβάλετε αὐτὸν εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον; ἐκεῖ ἔσται ὁ
hands cast out him into the darkness - outer there will be the
[G5495](#) [G1544](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4655](#) [G3588](#) [G1857](#) [G1563](#) [G1510](#) [G3588](#)

κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
weeping and the gnashing of the teeth
[G2805](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1030](#) [G3588](#) [G3599](#)

Then the king said to the servants, Bind him hand and foot, and cast him out into the outer darkness; there shall be the weeping and the gnashing of teeth.

- 14 Πολλοὶ γάρ εἰσιν κλητοὶ, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί.
many indeed are called few however chosen
[G4183](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2822](#) [G3641](#) [G1161](#) [G1588](#)

For many are called, but few chosen.

- 15 Τότε πορευθέντες, οἱ Φαρισαῖοι συμβούλιον ἔλαβον ὅπως αὐτὸν παγιεύσωσιν
Then having gone the Pharisees counsel took how him they might trap
[G5119](#) [G4198](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4824](#) [G2983](#) [G3704](#) [G0846](#) [G3802](#)

ἐν λόγῳ.
in his words
[G1722](#) [G3056](#)

Then went the Pharisees, and took counsel how they might ensnare him in his talk.

- 16 καὶ ἀποστέλλουσιν αὐτῷ τοὺς μαθητὰς αὐτῶν, μετὰ τῶν Ἑρῳδιανῶν,
And they send to him the disciples of them with the Herodians
[G2532](#) [G0649](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2265](#)

λέγοντες, Διδάσκαλε, οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ, καὶ τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ
saying Teacher we know that TRUE you are and the way - of God
[G3004](#) [G1320](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0227](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἐν ἀληθείᾳ διδάσκεις, καὶ οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός, οὐ γὰρ
in truth teach and not there is care to you about no one not indeed
[G1722](#) [G0225](#) [G1321](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3199](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3762](#) [G3756](#) [G1063](#)

βλέπεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων;
you look on [the] appearance of men
[G0991](#) [G1519](#) [G4383](#) [G0444](#)

And they send to him their disciples, with the Herodians, saying, Teacher, we know that thou art true, and teachest the way of God in truth, and carest not for any one: for thou regardest not the person of men.

17 εἰπὸν οὖν ἡμῖν, τί σοι δοκεῖ? ἔξεστιν δοῦναι κῆνσον Καίσαρι, ἢ
 tell therefore us what you think Is it lawful to give tribute to Caesar or
[G3004](#) [G3767](#) [G1473](#) [G5101](#) [G4771](#) [G1380](#) [G1832](#) [G1325](#) [G2778](#) [G2541](#) [G2228](#)
 οὐ?
 not
[G3756](#)

Tell us therefore, What thinkest thou? Is it lawful to give tribute unto Cæsar, or not?

18 γνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν πονηρίαν αὐτῶν, εἶπεν, Τί με
 having known however - Jesus the malice of them said Why me
[G1097](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4189](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1473](#)
 πειράζετε, ὑποκριταί?
 do you test hypocrites
[G3985](#) [G5273](#)

But Jesus perceived their wickedness, and said, Why make ye trial of me, ye hypocrites?

19 ἐπιδείξατέ μοι τὸ νόμισμα τοῦ κήνσου. οἱ δὲ προσήνεγκαν αὐτῷ
 Show me the coin of the tribute - and they presented to him
[G1925](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3546](#) [G3588](#) [G2778](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4374](#) [G0846](#)
 δηνάριον.
 a denarius
[G1220](#)

Show me the tribute money. And they brought unto him a denarius.

20 καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνος ἡ εἰκὼν αὕτη? καὶ ἡ ἐπιγραφή?
 And he says to them Whose [is] the likeness this and whose inscription
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3588](#) [G1504](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1923](#)

And he saith unto them, Whose is this image and superscription?

21 λέγουσιν «αὐτῷ», Καίσαρος. τότε λέγει αὐτοῖς, Ἀπόδοτε οὖν τὰ
 They say to him Caesar's Then he says to them give then the things
[G3004](#) [G0846](#) [G2541](#) [G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0591](#) [G3767](#) [G3588](#)
 Καίσαρος Καίσαρι, καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ.
 of Caesar to Caesar and the things - of God - to God
[G2541](#) [G2541](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2316](#)

They say unto him, Cæsar's. Then saith he unto them, Render therefore unto Cæsar the things that are Cæsar's; and unto God the things that are God's.

22 καὶ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν; καὶ ἀφέντες αὐτὸν ἀπῆλθαν.
 And having heard they marveled and having left him went away
[G2532](#) [G0191](#) [G2296](#) [G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G0565](#)

And when they heard it, they marvelled, and left him, and went away.

23 Ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ προσῆλθον αὐτῷ Σαδδουκαῖοι, λέγοντες μὴ εἶναι
 On that day - day came to him Sadducees saying not there is
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G4334](#) [G0846](#) [G4523](#) [G3004](#) [G3361](#) [G1510](#)
 ἀνάστασιν, καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν,
 a resurrection and they questioned him
[G0386](#) [G2532](#) [G1905](#) [G0846](#)

On that day there came to him Sadducees, they that say that there is no resurrection: and they asked him,

- 24 λέγοντες, Διδάσκαλε, Μωϋσῆς εἶπεν, Ἐάν τις ἀποθάνῃ μὴ ἔχων τέκνα,
 saying Teacher Moses said If anyone should die not having children
[G3004](#) [G1320](#) [G3475](#) [G3004](#) [G1437](#) [G5100](#) [G0599](#) [G3361](#) [G2192](#) [G5043](#)
- ἐπιγαμβρεύσει ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἀναστήσει σπέρμα
 will marry the brother of him the wife of him and will raise up children
[G1918](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0450](#) [G4690](#)
- τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
 for the brother of him
[G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

saying, Teacher, Moses said, If a man die, having no children, his brother shall marry his wife, and raise up seed unto his brother.

- 25 ἦσαν δὲ παρ' ἡμῖν ἑπτὰ ἀδελφοί· καὶ ὁ πρῶτος, γήμας,
 there were moreover among us seven brothers and the first having married
[G1510](#) [G1161](#) [G3844](#) [G1473](#) [G2033](#) [G0080](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G1060](#)
- ἐτελεύτησεν, καὶ μὴ ἔχων σπέρμα, ἀφῆκεν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ τῷ
 died and not having seed left the wife of him to the
[G5053](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2192](#) [G4690](#) [G0863](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G3588](#)
- ἀδελφῷ αὐτοῦ.
 brother of him
[G0080](#) [G0846](#)

Now there were with us seven brethren: and the first married and deceased, and having no seed left his wife unto his brother;

- 26 ὁμοίως καὶ ὁ δεῦτερος, καὶ ὁ τρίτος, ἕως τῶν ἑπτὰ.
 likewise also the second and the third unto the seventh
[G3668](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1208](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2033](#)

in like manner the second also, and the third, unto the seventh.

- 27 ὕστερον δὲ πάντων, ἀπέθανεν ἡ γυνή.
 last moreover of all died the woman
[G5305](#) [G1161](#) [G3956](#) [G0599](#) [G3588](#) [G1135](#)

And after them all, the woman died.

- 28 ἐν τῇ ἀναστάσει, οὖν, τίνος τῶν ἑπτὰ ἔσται γυνή? πάντες
 In the resurrection therefore of which of the seven will she be wife all
[G1722](#) [G3588](#) [G0386](#) [G3767](#) [G5101](#) [G3588](#) [G2033](#) [G1510](#) [G1135](#) [G3956](#)
- γὰρ ἔσχον αὐτήν.
 indeed had her
[G1063](#) [G2192](#) [G0846](#)

In the resurrection therefore whose wife shall she be of the seven? for they all had her.

- 29 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πλανᾶσθε, μὴ εἰδότες τὰς
 answering moreover - Jesus said to them You err not knowing the
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4105](#) [G3361](#) [G1492](#) [G3588](#)
- γραφὰς, μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ.
 Scriptures nor the power - of God
[G1124](#) [G3366](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G2316](#)

But Jesus answered and said unto them, Ye do err, not knowing the scriptures, nor the power of God.

30 ἐν γὰρ τῇ ἀναστάσει, οὔτε γαμοῦσιν, οὔτε γαμίζονται, ἀλλ'
in indeed the resurrection neither do they marry nor are given in marriage but
[G1722](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0386](#) [G3777](#) [G1060](#) [G3777](#) [G1061](#) [G0235](#)
ὡς ἄγγελοι <θεοῦ> ἐν τῷ οὐρανῷ εἰσιν.
like angels of God in - heaven they are
[G5613](#) [G0032](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1510](#)

| For in the resurrection they neither marry, nor are given in marriage, but are as angels in heaven.

31 περὶ δὲ τῆς ἀναστάσεως τῶν νεκρῶν, οὐκ ἀνέγνωτε τὸ
concerning moreover the resurrection of the dead not have you read that
[G4012](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0386](#) [G3588](#) [G3498](#) [G3756](#) [G0314](#) [G3588](#)
ῥηθὲν ὑμῖν ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, λέγοντος,
having been spoken to you by - God saying
[G2046](#) [G4771](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3004](#)

| But as touching the resurrection of the dead, have ye not read that which was spoken unto you by God, saying,

32 Ἐγώ εἰμι ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ καὶ ὁ Θεὸς Ἰσαὰκ καὶ ὁ Θεὸς
I am the God of Abraham and the God of Isaac and the God
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0011](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2464](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#)
Ἰακώβ? οὐκ ἔστιν ὁ Θεὸς νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων.
of Jacob Not He is - God of [the] dead but of [the] living
[G2384](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3498](#) [G0235](#) [G2198](#)

| I am the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob? God is not the God of the dead, but of the living.

33 καὶ ἀκούσαντες, οἱ ὄχλοι ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ.
And having heard the crowds were astonished at the teaching of him
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1605](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1322](#) [G0846](#)

| And when the multitudes heard it, they were astonished at his teaching.

34 Οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἀκούσαντες ὅτι ἐφίμωσεν τοὺς Σαδδουκαίους,
- moreover [the] Pharisees having heard that he had silenced the Sadducees
[G3588](#) [G1161](#) [G5330](#) [G0191](#) [G3754](#) [G5392](#) [G3588](#) [G4523](#)
συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτό,
were gathered together the same
[G4863](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0846](#)

| But the Pharisees, when they heard that he had put the Sadducees to silence, gathered themselves together.

35 καὶ ἐπηρώτησεν εἷς ἐξ αὐτῶν, νομικὸς, πειράζων αὐτόν,
and questioned [him] one of them a lawyer testing him
[G2532](#) [G1905](#) [G1520](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3544](#) [G3985](#) [G0846](#)

| And one of them, a lawyer, asked him a question, trying him:

36 Διδάσκαλε, ποία ἐντολὴ μεγάλη ἐν τῷ νόμῳ?
Teacher which commandment [is the] greatest in the law
[G1320](#) [G4169](#) [G1785](#) [G3173](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#)

| Teacher, which is the great commandment in the law?

37 ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ, Ἀγαπήσεις κύριον τὸν Θεόν σου ἐν
 - moreover he said to him You will love [the] Lord the God of you with
 [G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G0846](#) [G0025](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G1722](#)

ὅλη τῇ καρδίᾳ σου, καὶ ἐν ὅλη τῇ ψυχῇ σου, καὶ ἐν ὅλη
 all the heart of you and with all the soul of you and with all
[G3650](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3650](#)

τῇ διανοίᾳ σου.
 the mind of you
[G3588](#) [G1271](#) [G4771](#)

| And he said unto him, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind.

38 αὕτη ἐστὶν ἡ μεγάλη καὶ πρώτη ἐντολή.
 This is the great and first commandment
 [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G4413](#) [G1785](#)

| This is the great and first commandment.

39 δευτέρα <δὲ> ὁμοία αὐτῇ: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν.
 [the] second moreover [is] like it You will love the neighbor of you as yourself
 [G1208](#) [G1161](#) [G3664](#) [G0846](#) [G0025](#) [G3588](#) [G4139](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4572](#)

| And a second like unto it is this, Thou shalt love thy neighbor as thyself.

40 ἐν ταύταις ταῖς δυσὶν ἐντολαῖς, ὅλος ὁ νόμος κρέμαται, καὶ οἱ
 On these - two commandments all the law hangs and the
 [G1722](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1417](#) [G1785](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2910](#) [G2532](#) [G3588](#)

προφῆται.
 prophets
[G4396](#)

| On these two commandments the whole law hangeth, and the prophets.

41 Συνηγμένων δὲ τῶν Φαρισαίων, ἐπηρώτησεν αὐτοὺς ὁ
 having been assembled together moreover the Pharisees questioned them -
 [G4863](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5330](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3588](#)

Ἰησοῦς,
 Jesus
[G2424](#)

| Now while the Pharisees were gathered together, Jesus asked them a question,

42 λέγων, Τί ὑμῖν δοκεῖ περὶ τοῦ Χριστοῦ? τίνος υἱός ἐστίν? λέγουσιν
 saying What you think concerning the Christ of whom son is he They say
 [G3004](#) [G5101](#) [G4771](#) [G1380](#) [G4012](#) [G3588](#) [G5547](#) [G5101](#) [G5207](#) [G1510](#) [G3004](#)

αὐτῷ, Τοῦ Δαυίδ.
 to him - of David
[G0846](#) [G3588](#) [G1138](#)

| saying, What think ye of the Christ? whose son is he? They say unto him, The son of David.

43 λέγει αὐτοῖς, Πῶς οὖν, Δαυὶδ ἐν Πνεύματι καλεῖ αὐτὸν Κύριον, λέγων,
 He says to them How then David in spirit does call him Lord saying
 [G3004](#) [G0846](#) [G4459](#) [G3767](#) [G1138](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2564](#) [G0846](#) [G2962](#) [G3004](#)

| He saith unto them, How then doth David in the Spirit call him Lord, saying,

44 Εἶπεν Κύριος τῷ Κυρίῳ μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἂν
 Said The Lord to the Lord of me Sit on [the] right hand of me until anyhow
[G3004](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2521](#) [G1537](#) [G1188](#) [G1473](#) [G2193](#) [G0302](#)

θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποκάτω τῶν ποδῶν σου.
 I place the enemies of you [as] a footstool for the feet of you
[G5087](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G5270](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#)

| The Lord said unto my Lord, Sit thou on my right hand, Till I put thine enemies underneath thy feet?

45 εἰ οὖν, Δαυὶδ καλεῖ αὐτὸν Κύριον, πῶς υἱὸς αὐτοῦ ἐστίν?
 If therefore David calls him Lord how son of him is he
[G1487](#) [G3767](#) [G1138](#) [G2564](#) [G0846](#) [G2962](#) [G4459](#) [G5207](#) [G0846](#) [G1510](#)

| If David then calleth him Lord, how is he his son?

46 καὶ οὐδεὶς ἐδύνατο ἀποκριθῆναι αὐτῷ λόγον, οὐδὲ ἐτόλμησέν τις ἀπ’
 And no one was able to answer him a word nor dared anyone from
[G2532](#) [G3762](#) [G1410](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3056](#) [G3761](#) [G5111](#) [G5100](#) [G0575](#)

ἐκείνης τῆς ἡμέρας ἐπερωτῆσαι αὐτὸν οὐκέτι.
 that the day to question him no longer
[G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3765](#)

| And no one was able to answer him a word, neither durst any man from that day forth ask him any more questions.